



《寻找小狗贝斯》(节选)

作者:【英】菲莉帕·皮尔斯著,马爱农译
天天出版社 人民文学出版社

简介:小男孩提尔丢失了自己心爱的小狗贝斯,在寻找小狗的过程中,他遇到了一个具有魔法的神秘老头,也就是传说中的寻觅者。和这位寻觅者一起,提尔一一拜访了所有的目击证人:苍鹭、鼯鼠、花斑猫和两个老婆婆——老太婆和鼠婆婆。但是寻觅者的身份一直是个谜,提尔究竟能否真正相信他呢?



提尔注视着他,同时也有了思考的时间。他想起了自己说的话——“怪人”——他用这个词形容过寻觅者。他哆嗦了一下,不过不是因为害怕。他就像自己的小狗贝斯,一想起有什么新奇和冒险的事情即将发生,就兴奋得浑身一哆嗦。

这时,寻觅者到了河边,顺着河岸往前走。他背着双手,在那鼯鼠丘之间绕来绕去。显然,他陷入了深深的思索。

寻觅者终于完成了对草坪的巡视,回到提尔坐的地方。



“河里鱼多吗?”他问。

“有许多小鲤鱼,”提尔说,“我还见过一些大鱼。鼠婆婆说还有鲑鱼呢。”

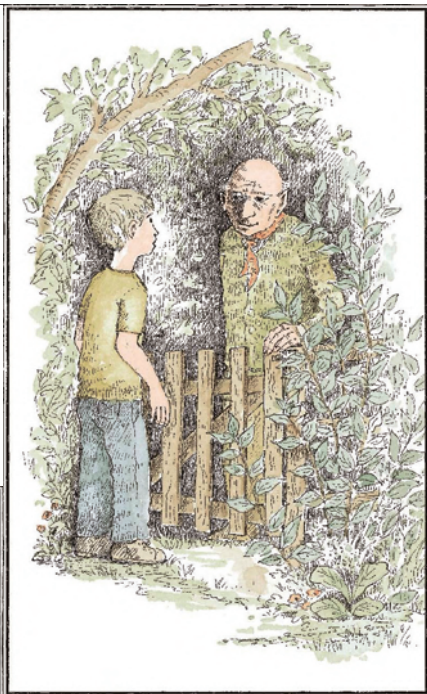
“可是要进行真正的交流太难了……”寻觅者自言自语,然后对提尔说,“……我指的是跟鱼交流。是啊,试试草坪上的禽鸟也许更有效。刚才我看见一只松鼠,又多了一种可能。我还注意到那些鼯鼠丘。可是——怎么说呢,鼯鼠不喜欢跟人交往,也很难打交道啊。”

“所以你——你想跟禽鸟或松鼠打听贝斯的下落?”提尔睁大了眼睛,这想法太奇特了。

寻觅者摇了摇头,“如果这么简单就好了。不是,我们首先需要某种媒介——一个合适的中间人,或者更准确地说,中间物。有没有什么容易弄到的东西,就是你的小狗身边的——如果可能的话,最好是你的小狗最心爱的东西。你刚才提到小狗特别喜欢一个塑料娃娃,是吗?”

他们坐在草坪上,提尔讲述小狗贝斯的事,寻觅者听得很仔细。与此同时,寻觅者不住地东张西望,看别人在做什么。他注视着老太婆的那些母鸡在公鸡的带领下,在草坪上走来走去地啄食。他注意到几只鸭子栖息在河边。林鸽从树丛间飞出来,高高地掠过头顶。一只苍鹭飞过去捕鱼。

提尔讲完了,寻觅者说:“谢谢你。”他没有再说什么,站起身,开始在草坪上溜达。他似乎不希望有人陪伴,提尔就没有跟上去。



五

“什么?”

“如果你没听懂,那就算了。”

“可是——?”提尔仍然压低着声音。

“嘘!”寻觅者严厉地大声说。

于是提尔保持绝对沉默地站在那里,盯着寻觅者摊开的手掌,连眼睛都不敢眨一眨,生怕错过了什么——肯定有什么事情会发生的。

四

“不是娃娃,”提尔说,“是贝斯在河边坡岸的泥巴里找到的,贝斯喜欢和它一起睡觉。”

“也就是说,它来自河边的淤泥。它属于这个地方。太好了。”

“就是一个旧玩具,”提尔说,“被扔弃以前也不可能是蝙蝠侠或蜘蛛侠,但有点类似那样的东西,说白了就是垃圾——泥巴里的垃圾。”

“实际上是个泥巴人。那它现在在哪呢?”

“在它的狗篮里。我要不要回去拿一趟?我可以跑着去。”

“千万不要。”寻觅者惊讶地说,“我们所有的搜寻只能在此时此地完成。不用你跑,我把泥巴人弄过来——但愿我能做到。”

他转身面对他们刚才进入老太婆草坪的那个方向,伸出左手,掌心向上摊开。一时间并没有什么反应,什么也没发生。过了一会儿,寻觅者弯腰坐在了草坪上,仍然朝那个方向伸着左手。他说:“年岁不饶人啊。”

提尔压低声问:“你很老了,是吗?”

“跟我的舌头一样老,比我的牙齿老一点。”

